

**Rüegg, ovvero l'inventore del caminetto moderno si presenta.**



Oltre 60 anni fa il giovane vasaio Walter Rüegg, fondatore dell'azienda produttrice di camini e focolari da esterni **Rüegg Cheminée Schweiz AG, era solito attraversare con la sua bicicletta e il rimorchio le polverose** strade del villaggio di Zumikon. La sua missione era produrre, come per incantesimo, la magia del fuoco scoppiettante negli spazi abitativi dei suoi clienti. Ma questo non bastava al nostro zelante artigiano. Nel 1959 inventò il primo caminetto a legna con la possibilità di chiusura della camera di combustione tramite uno sportello di vetro.

Dapprima, la sua nuova idea, che fece subito brevettare, invece di essere fonte di soddisfazioni suscitò invidia e scherno. Tuttavia Walter Rüegg non si lasciò scoraggiare, continuò a lambiccarsi il cervello e sviluppò il primo caminetto dotato di un vetro con sistema di scorrimento verso l'alto. L'invenzione tornò quindi alla ribalta in tutto il mondo, offrendo i requisiti fondamentali per gli odierni camini domestici efficienti e a basse emissioni nocive.

Nonostante il brevetto sia ormai scaduto da tempo, il modello Rüegg è diventato ormai certamente uno dei modelli più imitati al mondo.

E di questo Matthias Rüegg e il suo team vanno nel frattempo molto fieri. Rüegg si è infatti posto come obiettivo di fare in modo che tale caratteristica continui ad essere il suo punto di forza. «Infatti, se il fatto che i nostri prodotti vengano copiati è la prova evidente della qualità che siamo in grado di offrire!», sostiene l'odierno Amministratore Delegato dell'azienda a conduzione familiare con sede a Hinwil. L'azienda Rüegg Cheminée Schweiz AG offre lavoro a 34 collaboratori e dal 2005 viene gestita, in seconda generazione, da Matthias Rüegg.

Per quanto riguarda i prodotti distribuiti su scala mondiale, lo stesso Rüegg attribuisce un'estrema importanza alla qualità e all'utilizzo di materiali di alta qualità ed è proprio per questo motivo che l'assortimento Rüegg si colloca in una fascia di prezzo medio-alta.

Rüegg punta ad una rete di distribuzione in franchising particolarmente forte attraverso i cosiddetti Studio Rüegg. I quasi 170 Studio Rüegg, presenti in tutto il mondo, possono offrire ai potenziali proprietari di stufe e caminetti la loro consulenza personalizzata per quanto riguarda l'oggetto dei loro sogni.

Per maggiori informazioni sulla storia dell'azienda consultate il seguente sito: [www.ruegg-cheminee.com/meilensteine](http://www.ruegg-cheminee.com/meilensteine)



## "IL FUOCO COME PARTE INTEGRANTE DELLA FAMIGLIA."

Matthias Rüegg, Amministratore Delegato del Gruppo Rüegg

### Tre domande a Matthias Rüegg

#### **Sul mercato sono presenti ormai molti produttori di caminetti e focolari da esterni, cosa rende Rüegg diverso dagli altri fornitori?**

Innanzitutto la creatività, ossia la voglia di prendere in considerazione le cose sempre da un altro punto di vista e di cercare e osare ciò che è nuovo, sconosciuto e unico nel suo genere. Si tratta di mettere insieme migliaia di lampi di genio più o meno grandi, dai quali infine nasce un caminetto domestico con le eccezionali caratteristiche Rüegg. Da mio padre abbiamo ereditato lo spirito pionieristico e innovativo che vorrei continuare a portare avanti insieme al mio team di collaboratori, che mostra sempre tanto impegno e tanta passione in questo settore.

Inoltre, Rüegg punta in modo rigoroso alla scelta di componenti di altissima qualità e a metodi di costruzione classici e al tempo moderni. Anche laddove questo non si vede, ma laddove è indispensabile per l'affidabilità e la lunga durata di vita. Gli apparecchi Rüegg sono costruiti in modo tale da permettere al cliente di realizzare richieste di progettazione personalizzate, grazie ad un'approfondita consulenza fondata da parte di un professionista specializzato dei nostri Studio Rüegg. Tutto ciò si basa sul fatto che la valorizzazione è il filo conduttore di tutte le nostre attività. Infatti, la valorizzazione dei nostri clienti, collaboratori e partner è l'elemento principe nella nostra attività, poiché senza di essi non esisteremmo nemmeno. Tuttavia, valorizziamo anche le risorse naturali e l'attenta gestione delle nostre fonti di sussistenza.

#### **Quali sono le principali differenze tra i caminetti di oggi e quelli di un tempo?**

In passato esistevano solo ed esclusivamente i caminetti aperti. In questo tipo di impianti la maggior parte dell'effetto termico si disperde attraverso il comignolo. Anche per quanto riguarda le emissioni, nei camini aperti queste risultano piuttosto elevate, dato che è impossibile dosare l'alimentazione dell'aria, e la temperatura della camera di combustione è bassa. I caminetti e le stufe di oggi sono caratterizzati da un sofisticato processo di combustione. Infatti, dispongono di un'apposita tubazione per l'aria comburente e camere di combustione adeguatamente dimensionate. Ciò garantisce un funzionamento a basse emissioni. Anche per quanto riguarda il design, i nuovi impianti si distinguono enormemente, visto che non vi sono quasi più limiti all'ampia varietà di forme disponibili. Rüegg presenta un design inconfondibile. I nostri caminetti tuttavia, oltre ad essere veri e propri oggetti di design, vantano soprattutto un'efficiente funzione di riscaldamento ad alto rendimento che offre un evidente contributo al sistema riscaldamento di un'abitazione.

#### **Per quale motivo si dovrebbe incentivare l'utilizzo del sistema di riscaldamento a legna?**

Perché il legno è una materia prima rinnovabile e pulita. Rispetto ai combustibili fossili (CO<sub>2</sub>), quando la legna viene bruciata, essa emette soltanto una quantità di anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) pari a quella assorbita da un albero dall'atmosfera durante il suo processo di crescita. Riscaldare con la legna significa quindi zero emissioni di CO<sub>2</sub> e questo rappresenta un contributo importante per la tutela del clima. L'utilizzo riguardoso della legna offre inoltre un contributo importante per la salute e la varietà delle nostre foreste. E poi diciamocelo, oltre alle motivazioni appena espresse, preferisco rilassarmi davanti a una fiamma scoppiettante piuttosto che davanti a un termosifone.

## RISCALDARE ALL'INSEGNA DELLA SOSTENIBILITÀ ECOLOGICA E IN UN AMBIENTE CONFORTEVOLE

I produttori di camini sono indubbiamente consapevoli del fatto che sono proprio le aziende operanti in questo settore ad avere un'importante responsabilità per il futuro dal punto di vista ambientale. E questa responsabilità noi l'assumiamo pienamente, grazie ad un'attenta riflessione e intraprendendo azioni concrete, con l'obiettivo di poter offrire per ogni spazio abitativo impianti ancora più compatti e ancora più efficienti dal punto di vista energetico.

Ecco perché lavoriamo instancabilmente alla produzione di questo tipo di impianti. Tuttavia al contempo miriamo a ridurre ancor di più l'emissione di polveri fini e di monossido di carbonio. Per ottenere il massimo successo in questo senso, investiamo denaro, tempo e soprattutto know-how in progetti di ricerca innovativi. Dal punto di vista della sostenibilità ecologica, il nostro intento è quello di essere in grado di accumulare il calore, per poi rimetterlo in base all'esigenza. Da questo punto di vista abbiamo già ottenuto ottimi risultati. Infatti, grazie all'ottimizzazione del sistema di conduzione dell'aria di combustione e della gestione della camera di combustione, sia il rendimento che il livello di pulizia degli apparecchi Rüegg sono eccellenti.

Nelle case a basso consumo energetico l'obiettivo è di accumulare l'energia contenuta nella legna per poi rimetterla a basso dosaggio all'interno dell'ambiente domestico per un periodo di tempo prolungato. Ideali a tale scopo sono le stufe o i caminetti ad accumulo Rüegg.

Oltre agli aspetti ecologici, tra le ultimissime tendenze per quanto riguarda la struttura dei camini, va rilevato il fatto che i clienti, grazie ad una vasta scelta di design e ad un'armoniosa interazione tra forme e materiali, hanno possibilità pressoché illimitate per trasformare un semplice spazio abitativo in un ambiente domestico confortevole.

Ultimamente stanno riscuotendo un considerevole successo i grandi vetri. La scelta di un apparecchio con apertura frontale o sporgente, con vista sulla fiamma da uno, due o tre lati dipende dallo spazio disponibile e dalle esigenze di design. I materiali a disposizione per la realizzazione sono l'intonaco, l'acciaio inox, la ceramica, ma anche la pietra naturale. La tecnica raffinata, la lavorazione di altissima qualità ed una combustione particolarmente pulita garantiscono la possibilità di godersi il fuoco come non mai, e questo grazie alle molteplici prospettive personalizzate disponibili per l'allestimento del vostro spazio abitativo.



### IL LEGNO COME FONTE ENERGETICA: I VANTAGGI IN SINTESI

- Il legno è l'unico combustibile rinnovabile disponibile in grandi quantità.
- Non produce emissioni di CO<sub>2</sub> e dunque non contribuisce al surriscaldamento climatico.
- Con 4 m<sup>3</sup> di legna si può risparmiare 1 t di petrolio e quindi impedire l'ulteriore emissione da 2,5 a 3,0 t di CO<sub>2</sub>.
- Il legno non contiene zolfo.
- In Europa vengono sfruttati soltanto due terzi della crescita boschiva annuale.
- Tra il 1990 e il 2000 la superficie forestale in Europa è aumentata del 4,4%.
- Lo sfruttamento e la cura delle foreste contribuisce alla conservazione del nostro spazio naturale.
- Lo sfruttamento degli alberi cresciuti permette il ringiovanimento forestale.
- Lo sfruttamento del legno come fonte energetica permette di valorizzare gli assortimenti legnosi di bassa qualità provenienti dalla foresta.
- Il legno rappresenta già oggi una fonte energetica particolarmente competitiva, e di certo in futuro lo sarà ancora maggiormente.
- Sfruttare il legno come fonte energetica crea soprattutto posti di lavoro in ambito agricolo.

## SAPEVATE CHE...

- ... è comprovato che il calore radiante ad onde lunghe del fuoco ottenuto dalla combustione della legna è sano?
- ... l'uomo domina il fuoco da più di 400 000 anni?
- ... lo sviluppo della nostra civiltà non sarebbe stato possibile senza il fuoco?
- ... mezzo secolo fa Rüegg ha inventato il camino che si chiude con un vetro?
- ... i moderni riscaldamenti a legna presentano i livelli massimi di rendimento con emissioni minime di sostanze inquinanti?
- ... in Europa oggi ricresce molta più legna di quanto ne venga utilizzata?
- ... con una gestione forestale sostenibile, lo sfruttamento di energia derivante dal legno potrebbe essere raddoppiato?
- ... il legno è una fonte energetica a zero emissioni di CO<sub>2</sub> e per questo non contribuisce al surriscaldamento climatico?
- ... in Europa centrale oggi sono installati circa 20 milioni di camini domestici?
- ... ogni tipo di riscaldamento a legna rappresenta un buon grado di indipendenza e sicurezza?
- ... sia la messa a disposizione che lo sfruttamento di energia derivante dal legno è pressoché priva di rischi?
- ... l'energia derivante dal legno è importante per un approvvigionamento energetico orientato al futuro senza gas, petrolio ed energia atomica?
- ... una casa monofamiliare moderna ed efficiente dal punto di vista energetico necessita, per il riscaldamento e la fornitura di acqua calda, soltanto di 3 metri steri di legna all'anno?
- ... la combinazione della legna con l'energia solare è una soluzione estremamente intelligente?

Anche se la legna è presente in abbondanza, tuttavia è necessario utilizzarla con parsimonia, ricavando la massima energia possibile da ogni ciocco: la progettazione degli impianti di riscaldamento Rüegg viene eseguita sempre in base a questo principio. Un livello di rendimento il più alto possibile è sinonimo di risparmio, di indipendenza e di una emissione minima di sostanze nocive.



## Le creazioni Rüegg «più focose»: uno sguardo alla vasta gamma dei prodotti

### Flex-Line

Ideale per il futuro: gli apparecchi Rüegg di ultimissima generazione tengono in seria considerazione le condizioni quadro sempre più complesse dei caminetti domestici come ad esempio la progettazione a basso consumo energetico, le specifiche ambientali assai rigide e la nuova legge europea sui prodotti (etichetta energetica). Gli apparecchi sono costruiti in modo intelligente e presentano una struttura resistente, in modo da permettere ai costruttori di stufe di gestirli in maniera efficiente sul cantiere. La clientela apprezza i dettagli raffinati come ad esempio gli sportelli scorrevoli facilmente accessibili, una bellissima immagine della fiamma e vetri che restano puliti a lungo.



### Premium-Line

Oltre all'eleganza del design e alla tecnologia di ultimissima generazione, la Premium-Line convince per le sue forme straordinarie. Creazioni personalizzate come gli apparecchi con vetro sui quattro lati o a 270° offrono soluzioni per la clientela dei costruttori di stufe particolarmente esigente.



### Classic-Line

Per chi è alla ricerca di un apparecchio di riscaldamento classico che si integri perfettamente con l'aspetto architettonico del proprio ambiente domestico, la Classic-Line è la soluzione ideale. Colpiscono in maniera particolare i vetri panoramici grandi e un'ampia scelta di forme, come ad esempio gli apparecchi a tunnel dal design puristico, dotati di tutti i necessari accorgimenti tecnici.





### Smart-Line

Gli apparecchi della Smart-Line presentano dimensioni particolarmente compatte e sono quindi adatti anche per spazi abitativi di dimensioni ridotte e per tutti coloro che stanno molto attenti alle spese.

### Heat-Line

Molte persone desiderano più indipendenza e garanzia di fornitura nell'approvvigionamento energetico della propria casa. Gli apparecchi della Heat-Line soddisfano questa esigenza sociale ormai sempre più presente. Riscaldare, lasciare che il fuoco a vista faccia il suo effetto e successivamente godersi il sano calore radiante per 8-16(!) ore. Non vi è niente di più semplice che riscaldare con la legna, in quanto materia prima sostenibile presente sul posto e a ricrescita naturale.



### Eco-Line

Con questa linea di apparecchi ampliamo, la nostra gamma di prodotti, in modo del tutto consapevole e sulla base della nostra comprovata esperienza, ad una fascia di prezzo veramente conveniente. Una conseguente ottimizzazione della produzione ci permette di offrire quattro prodotti assolutamente imperdibili. Infatti, hanno un prezzo assolutamente concorrenziale, senza tuttavia che ciò vada a scapito dei principi di qualità Rüegg. Ciò significa che la tecnica di combustione con il massimo rendimento, ed emissioni minime, la lunga durata di vita, l'affidabilità, il design, la facilità d'uso e di manutenzione raggiungono come sempre i massimi livelli.

## FinaLine (Tilia)

Il nuovissimo prodotto rivestito bell'e pronto della linea nuova fiammante FinalLine, che porta il nome latino dell'albero del tiglio «Tilia», unisce i vantaggi estetici e tecnici del camino classico ai benefici tipici della stufa. Tilia può essere installato in modo semplice senza che si crei troppa polvere in casa e senza dovere sacrificare uno spazio troppo grande (meno di 1m<sup>2</sup>). Il rivestimento «made in Switzerland» presenta un Industrial Style di tendenza, in acciaio verniciato in polvere, attualmente nei colori antracite e bianco.



## Fornello da cucina CookCook

Piano di cottura, grill e camino in un'unica soluzione!

CookCook riporta il fuoco alle sue origini. Il profumo della brace in cucina, il sapore autentico dei piatti cotti alla griglia, il rilassante scoppiettio delle fiamme... CookCook apre nuovi orizzonti, creando, non da ultimo, un ambiente contraddistinto da una sensazione di piacevole calore sia in cucina che nel soggiorno. Fuoco aperto, grill o piano di cottura in vetroceramica: CookCook cambia forma in men che non si dica, producendo calore e deliziando la vista e il palato.

## Focolare outdoor Rüegg Surprise

Volete organizzare una festa in giardino anche in inverno? Desiderate gustarvi una fonduta o una raclette all'aperto? Avete voglia di un romantico falò in una mite sera d'estate? Con il primo grill chiuso e grazie alla fonte di calore Surprise, le possibilità sono semplicemente sorprendenti e pressoché illimitate.

